

## Telemachus's (contrasting) return to Ithaca

### A. Gifts from Menelaus and Helen

When they came to the treasure-store  
Atreus' son took the two-handled cup  
and told Megapenthes to carry  
the silver mixing bowl. [104]

But Helen went to the boxes  
full of rich-hued robes she had made  
and took out the finest and grandest,  
star-bright, which lay beneath the rest. [108]

Helen held the robe, and spoke to him  
by name: Dear child, take this gift from me  
for your wife to wear at your wedding'  
Till then let your dear mother keep it. [128]

### B. The voyage and heralded arrival

Telemachus told his companions  
'Friends, put all in order on the ship  
and let us board and sail.' They obeyed  
and boarded and sat to their oars. [224]

They raised the mast, set it upright  
and stepped it, secured with forestays,  
and with strong leather halyards  
they hoisted the white sails. [291]

Athene sent a following wind,  
blowing hard in the bright air,  
so that the ship could sail swiftly  
the whole way over the salt sea. [294]

They sailed past Krounos and Chalkis,  
past Pheai, blown by the wind from Zeus,  
past Elis, where the Epeians rule,  
and the sun set, the seaways grew dark. [296]